KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 21.8.2007
KOM(2007) 478 v konečném znění

2007/0173 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Radou Evropy o spolupráci mezi Agenturou Evropské unie pro základní práva a Radou Evropy

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Dne 15. února 2007 přijala Rada nařízení (ES) č. 168/2007 („nařízení“)[1] o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva („agentura“).

Podle článku 9 nařízení agentura koordinuje svou činnost s činností Rady Evropy za účelem zamezení duplicity a zajištění komplementarity a přidané hodnoty. Za tímto účelem uzavře Společenství dohodu s Radou Evropy s cílem navázat úzkou spolupráci mezi Radou Evropy a agenturou („dohoda“).

V souladu s článkem 300 Smlouvy o založení Evropského společenství Rada dne 15. února 2007 zmocnila Komisi jednat o dohodě jménem Evropských společenství[2]. Stejného dne Rada schválila znění směrnic pro jednání[3] a jmenovala pracovní skupinu *ad hoc* pro základní práva a občanství jako zvláštní výbor, který má být Komisi nápomocný při jednání.

Jednání mezi Komisí a generálním tajemníkem Rady Evropy započala v březnu 2007. Jednání a konzultace probíhaly během dubna a května 2007. Pracovní skupina *ad hoc* pro základní práva a občanství Rady byla konzultována ohledně jednání. Evropský parlament byl taktéž informován v souladu s rámcovou dohodou o vztazích mezi Evropským parlamentem a Komisí.

Dohoda připojená k tomuto návrhu rozhodnutí zřizuje rámec pro spolupráci mezi agenturou a Radou Evropy. Zavádí pravidelné kontakty a schůzky mezi úředníky agentury a Rady Evropy. Upravuje výměnu informací, která dodržuje příslušná pravidla o ochraně údajů. Přináší opat ření pro koordinaci činností, zejména pokud jde o přípravu ročního pracovního plánu agentury za účelem zamezení duplicity činností a zajištění nejvhodnějšího využití zdrojů. Dohoda umož ňuje společné a komplementární činnosti ve věcech společného zájmu.

Dohoda také obsahuje ustanovení o jmenování nezávislé osoby Radou Evropy, která bude zasedat ve správní a výkonné radě agentury, a jejího náhradníka. Dohoda vymezuje úlohu této osoby ve výkonné radě.

Dohoda upřesňuje formu spolupráce mezi agenturou a Radou Evropy. Její uzavření umožní agentuře a Radě Evropy pracovat v úzké spolupráci s cílem posílit ochranu základních práv v Evropě. Je třeba poznamenat, že když se agentura bude účastnit činností Rady Evropy, bude tak činit zcela nezávisle, jak je stanoveno nařízením.

Agentura je právním nástupcem Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie. Spolupráce mezi střediskem a Radou Evropy byla upravena dohodou ze dne 10. února 1999 mezi Evropským společenstvím a Radou Evropy o zahájení úzké spolupráce mezi střediskem a Radou Evropy podle čl. 7 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1035/97 ze dne 2. června 1997, kterým se zřizuje Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie[4]. Tato dohoda ruší a nahrazuje uvedenou předchozí dohodu.

Rada je žádána, aby pověřila předsedu Rady ke jmenování osoby řádně zmocněné podepsat jménem Společenství tuto dohodu a vyjádřil tak souhlas Společenství s tím, že bude touto dohodou vázáno.

---

1 Úř. věst. L 53, 22.2.2007, s. 1.

2 Dokument Rady 6199/07 JAI 70 CATS 13 COHOM 16 COEST 40 FIN 49.

3 Dokument Rady 6150/07 JAI 66 CATS 11 COHOM 14 COEST 37 FIN 46 (RESTREINT UE).

4 Uzavřena rozhodnutím Rady 1999/132/ES ze dne 21.12.1998 (Úř. věst. L 44, 18.2.1998, s. 44).

Ve světle výše uvedeného Komise navrhuje Radě, aby přijala připojený návrh rozhodnutí Rady.

2007/0173 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Radou Evropy o spolupráci mezi Agenturou Evropské unie pro základní práva a Radou Evropy

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 308 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem a odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[5],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[6],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 9 nařízení Rady (ES) č. 168/2007 ze dne 15. února 2007 o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva[7] předpokládá, že bude navázána úzká spolupráce mezi agenturou a Radou Evropy;

(2) Komise jménem Evropského společenství sjednala dohodu s Radou Evropy o takové spolupráci;

(3) Dohoda mezi Evropským společenstvím a Radou Evropy by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Radou Evropy o spolupráci mezi Agenturou Evropské unie pro základní práva a Radou Evropy se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat dohodu jako výraz souhlasu Společenství s tím, že bude dohodou vázáno.

---

5 Úř. věst. C […], […], s. […].
6 Úř. věst. C […], […], s. […].
7 Úř. věst. L 53, 22.2.2007, s. 53.

V Bruselu dne […]

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Radou Evropy

o spolupráci mezi Agenturou Evropské unie pro základní práva a Radou Evropy

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A RADA EVROPY (dále jen „smluvní strany“),

vzhledem k tomu, že Rada Evropské unie přijala dne 15. února 2007 nařízení (ES) č. 168/2007 o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva (dále jen „agentura“);

vzhledem k tomu, že cílem agentury je poskytovat pomoc a odborné znalosti o otázkách základních práv příslušným orgánům, subjektům, úřadům a agenturám Společenství a členských států při provádění právních předpisů Společenství a podporovat je tak při přijímání opatření nebo při stanovování postupů činnosti v oblastech spadajících do jejich působnosti tak, aby plně dodržovaly základní práva;

vzhledem k tomu, že agentura při své činnosti odkazuje na základní práva ve smyslu čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, včetně práv a svobod zaručených Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950;

vzhledem k tomu, že Rada Evropy získala značné znalosti a zkušenosti při mezivládní spolupráci a pomoci v oblasti lidských práv, přičemž také zavedla několik monitorovacích a kontrolních mechanismů a pozici Komisaře Rady Evropy pro lidská práva;

vzhledem k tomu, že agentura by dle možností měla při výkonu své činnosti brát ohled na práci, kterou již provedla Rada Evropy;

vzhledem k tomu, že agentura bude za účelem zamezení duplicity a zajištění komplementarity a přidané hodnoty koordinovat svou činnost s činností Rady Evropy, zejména s ohledem na svůj roční pracovní program a na spolupráci s občanskou společností;

vzhledem k tomu, že by měla existovat úzká vazba mezi agenturou a Radou Evropy v souladu s článkem 9 nařízení Rady (ES) č. 168/2007;

vzhledem k tomu, že zástupci členských států Evropské unie při zasedání Evropské rady ve dnech 16. a 17. prosince 2004 vyjádřili souhlas s tím, že agentura bude hrát zásadní roli při prohlubování soudržnosti a konzistence politiky EU v oblasti lidských práv;

vzhledem k tomu, že Pokyny o vztazích mezi Radou Evropy a Evropskou unií přijaté na třetím summitu hlav států a vlád Rady Evropy (Varšava, 15 .až 17. května 2005) označují zřízení agentury za příležitost, jak dále rozšířit spolupráci s Radou Evropy a přispět k větší soudr žnosti a prohloubení komplementarity;

vzhledem k tomu, že Memorandum o porozumění mezi Radou Evropy a Evropskou unií přijaté dne 23. května 2007 obsahuje obecný rámec spolupráce v oblasti lidských práv a základních svobod a zdůrazňuje roli Rady Evropy při stanovování minimálních standardů lidských práv, právního státu a demokracie v Evropě;

vzhledem k tomu, že v souladu s memorandem o porozumění agentura uznává jednotnost,

platnost a účinnost nástrojů užívaných Radou Evropy pro monitorování ochrany lidských práv ve svých členských státech;

vzhledem k tomu, že je úkolem Rady Evropy jmenovat nezávislou osobu, která bude členem správní rady a výkonné rady agentury;

SE DOHODLY NA TOMTO:

I. Použití termínů

1. Pro účely této dohody se:

a) „mezivládním výborem Rady Evropy“ rozumí jakýkoliv výbor nebo orgán zřízený Výborem ministrů nebo s jeho svolením na základě článků 15(a), 16 nebo 17 Statutu Rady Evropy;

b) „monitorovacím výborem Rady Evropy pro lidská práva“ se rozumí Evropský výbor pro sociální práva, Evropský výbor pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, Evropská komise proti rasismu a nesnášenlivosti, Odborný výbor Evropské charty regionálních či menšinových jazyků, Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin a další podobné nezávislé orgány, které Rada Evropy případně zřídí v budoucnosti.

c) „agenturou“ se rozumí orgány uvedené v článku 11 nařízení Rady č. 168/2007 v rámci jejich jednotlivých oblastí pravomocí.

II. Obecný rámec spolupráce

2. Tato dohoda zřizuje rámec spolupráce mezi agenturou a Radou Evropy za účelem zamezení duplicity a zajištění komplementarity a přidané hodnoty.

3. Mezi agenturou a Radou Evropy se navazují pravidelné kontakty na odpovídající úrovni. Ředitel agentury a sekretariát Rady Evropy jmenují každý kontaktní osobu, která bude konkrétně řešit záležitosti spadající do oblasti spolupráce.

4. Obecným pravidlem je, že zástupci sekretariátu Rady Evropy jsou přizváni výkonnou radou agentury, aby se jako pozorovatelé účastnili zasedání správní rady agentury. To se však netýká jednotlivých bodů jednání, u kterých by vzhledem k jejich vnitřní povaze, tato účast nebyla d ůvodná. Tito zástupci mohou být také přizváni na ostatní zasedání organizovaná správní radou agentury, včetně zasedání uvedených v čl. 6 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 168/2007.

5. Zástupci agentury jsou přizváni účastnit se jako pozorovatelé zasedání těch mezivládních výborů Rady Evropy, o které projevila agentura zájem. Na základě pozvání příslušného výboru se mohou zástupci agentury účastnit jako pozorovatelé zasedání nebo výměny názorů organizovaných monitorovacími výbory Rady Evropy pro lidská práva nebo výbory zřízenými podle jednotlivých dohod. Zástupci agentury mohou být také přizváni k účasti na výměně názorů, kterou organizuje Výbor ministrů Rady Evropy.

6. Spolupráce zahrnuje celý okruh činností agentury, ať již současných či budoucích.

III. Výměna informací a údajů

7. Aniž by tím byla dotčena pravidla o ochraně údajů závazná pro agenturu nebo pro Radu Evropy, obě instituce si navzájem poskytují informace a údaje získané při provádění své činnosti včetně on-line přístupu k informacím. Informace a údaje takto poskytnuté mohou být použity agenturou a Radou Evropy v rámci provádění činností. Tato ustanovení se nevztahují na získané údaje nebo vykonané činnosti, jež mají důvěrný charakter.

8. Agentura v oblastech své činnosti zohlední rozsudky a rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva, a budou-li relevantní i nálezy, zprávy a činnosti monitorovacích a mezivládních výborů v oblasti lidských práv nebo komisaře Rady Evropy pro lidská práva.

9. Kdykoliv agentura použije informace pocházející ze zdrojů Rady Evropy, označí původ informace a odkaz na něj. Rada Evropy postupuje stejně, použije-li informace pocházející ze zdrojů agentury.

10. Agentura a Rada Evropy zajišťují na vzájemné bázi prostřednictvím svých sítí co nejširší rozšíření výsledků svých činností.

11. Agentura a Rada Evropy zajišťují pravidelnou výměnu informací týkajících se činností, které byly navrženy, které právě probíhají nebo které byly ukončeny.

IV. Metody spolupráce

12. Mezi agenturou a sekretariátem Rady Evropy probíhají pravidelné konzultace s cílem koordinovat činnosti agentury, zejména provádění výzkumu a vědeckých studií nebo navrhování závěrů, stanovisek, zpráv s činnostmi Rady Evropy, aby byla zajištěna komplementarita a nejlepší možné využití dostupných zdrojů.

13. Tyto konzultace se týkají především:

– přípravy ročního pracovního programu agentury;

– přípravy výroční zprávy agentury o otázkách základních práv, které spadají do oblasti její činnosti;

– spolupráce s občanskou společností, zejména účasti Rady Evropy při zřizování a provozování platformy pro základní práva agentury.

14. Na základě těchto konzultací lze dohodnout, že agentura a Rada Evropy budou provádět společné a/nebo komplementární činnosti ve věcech společného zájmu, jako je např. organizování konferencí nebo pracovních seminářů, sběr a analýza údajů nebo zakládání zdrojů nebo zařízení pro sdílení.

15. Spolupráce mezi agenturou a Radou Evropy může být dále podporována prostřednictvím grantů přidělovaných agenturou Radě Evropy. Rámcová dohoda o vztazích mezi Evropskou komisí a Radou Evropy z roku 2004 o použití ustanovení o finančních kontrolách se použije na operace spravované Radou Evropy, které jsou financované nebo spolufinancované Evropským společenstvím.

16. Dočasné výměny zaměstnanců mezi agenturou a Radou Evropy lze realizovat dohodou mezi generálním tajemníkem Rady Evropy a ředitelem agentury v rozsahu, v jakém to umožňují příslušné pracovní předpisy.

V. Jmenování nezávislé osoby do správní a výkonné rady agentury Radou Evropy

17. Výbor ministrů Rady Evropy jmenuje nezávislou osobu, která zasedá ve správní a výkonné radě agentury, a jejího náhradníka. Osoby jmenované Radou Evropy mají odpovídající praxi v řízení organizace ve veřejném nebo soukromém sektoru a znalosti v oblasti základních práv.

18. Rada Evropy oznámí agentuře a Evropské komisi provedená jmenování.

19. Člen správní rady, kterého jmenovala Rada Evropy, je přizván na zasedání výkonné rady. Názory tohoto člena jsou zohledněny, aby především došlo k zajištění komplementarity a p řidané hodnoty mezi činnostmi agentury a Rady Evropy. Tento člen má hlasovací právo ve výkonné radě, pokud jde o přípravu rozhodnutí správní rady, u kterých má tento člen hlasovací právo v souladu s čl. 12 odst. 8 nařízení Rady (ES) č. 168/2007.

VI. Obecná a závěrečná ustanovení

20. Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že by bránilo smluvním stranám v provád ění jejich činností.

21. Tato dohoda ruší a nahrazuje dohodu ze dne 10. února 1999 mezi Evropským spole čenstvím a Radou Evropy o zahájení úzké spolupráce mezi střediskem a Radou Evropy podle čl. 7 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1035/97 ze dne 2. června 1997, kterým se zřizuje Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie.

22. Tato dohoda vstupuje v platnost v okamžiku, kdy je podepsána řádně zmocněnými zástupci smluvních stran.

23. Tuto dohodu je možné změnit vzájemným souhlasem obou stran. Smluvní strany zhodnotí provádění této dohody nejpozději ke dni 31. prosince 2013 a případně ji revidují.